

**ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН**

УДК 37.016:811.161.1'243
DOI 10.25688/2076-913X.2020.39.3.13

**И.О. Амелина,
Т.В. Ковалева**

**Актуализация грамматических навыков
в речи инофонов при употреблении
числительных**

В статье рассматриваются результаты диагностического тестирования иностранных обучающихся по определению сформированности грамматических навыков, связанных с употреблением числительных в датах, выявлены проблемные вопросы, определены направления и приемы работы для проведения коррекционного курса.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; грамматика; числительные; даты.

Современное языковое образование является практико-ориентированным, что подразумевает компетентность говорящего в ведении коммуникации: умение вступать в разговор и поддерживать общение, знание коммуникативных тактик и стратегий, навыки выражения определенных интенций. В то же время в рамках университетского образования важный акцент необходимо делать на правильности речи, что невозможно без знания грамматики, которая «способствует формированию и развитию речевых умений и навыков, то есть выполняет операционно-инструментальную функцию в осуществлении речемыслительной деятельности» [10, с. 151].

Освоение основных законов русского языка обеспечит «ясную, доходчивую передачу мысли и чувства в процессе общения [4, с. 23], знание особенностей менталитета русского народа. По справедливому утверждению И.П. Лысаковой, без понимания определяющей роли грамматики как содержательно-конструктивного фактора изучения иностранного языка невозможно создание фундамента для прочного, осознанного, активного владения данным языком как специфическим способом отражения национального самосознания и моделирования реальной действительности [12, с. 117].

Грамматика каждого языка имеет свои особенности. Русский язык, безусловно, характеризуется разветвленной падежной системой, освоение которой представляет определенные трудности для иностранцев. Помимо склонения существительных, прилагательных, глагольного управления, инофонам необходимо познакомиться с именем числительным, его разрядами и формами. Способность к использованию и восприятию числительных в устной и письменной речи становится принципиально важной для всех иностранных граждан, получающих высшее образование в России. Это касается не только употребления числительных в коммуникации в рамках бытовой сферы, но и работы с литературными источниками и их анализа при рассмотрении «социальных, психологических, нравственных, этических и прочих проблем» [5, с. 88], с текстами учебно-научного и профессионального характера, подготовки презентаций, выступлений, докладов и т. д. Развитие данной способности является неременной составляющей качественной профессиональной подготовки специалиста, компетентного в грамотном изложении информации с ее последующим объяснением, аргументированием [8, с. 127].

Правильное оперирование числительными в речи требует от обучающихся следующих знаний:

- фонетических особенностей произношения числительных;
- правильной орфографии написания числительных;
- специфики склонения различных разрядов числительных;
- верного согласования числительных с именами существительными.

Значительные трудности для инофонов представляет «грамотный выбор морфологических форм количественных числительных при их склонении, особенно составных, составление предложений, насыщенных дробными и составными числительными» [2, с. 117], выбор форм числительных при указании определенного времени.

В данной статье рассматривается вопрос употребления числительных для обозначения дат, который является обязательной темой для изучения на занятиях уже на самом начальном этапе подготовки студентов.

Следует помнить, что применение числительных в датах может иметь конкретную национально-культурную специфику. Русский язык, как любой естественный язык, служит отражением определенного способа восприятия и организации мира, и, несомненно, в русской культуре содержатся закодированные культурно-исторические смыслы, не всегда понятные иностранцам [6, с. 57]. «Значительные затруднения вызывают <...> жизненные ситуации, что требует подготовки и тщательного лингвострановедческого и лингвокультуроведческого разбора и комментария» [14, с. 448]. Особенно ярко культурно-историческую специфику употребления числительных можно проследить при оформлении писем. Например, русская и французская культуры используют разный формат датирования событий:

- русский вариант: 20.04.2020 (восемь цифр и две разделяющие точки);

– французский вариант: 20 Avril 2020 (число обозначено двумя цифрами, месяц буквами и год четырьмя цифрами) [9, с. 70].

К тому же при записи полной даты в рамках английской, испанской, французской традиций часто используется знак «/» (22/06/2020) в то время, когда в русском варианте используется точка (22.06.2020).

В этой связи целесообразно рассматривать культурные традиции в обозначении дат на занятиях по русскому языку как иностранному, чтобы в последующем учащиеся могли корректно выбирать русский вариант.

Важной составляющей обучения является также различие порядковых и количественных числительных, выбор необходимого падежа числительного в рамках определенных условий обозначения даты.

Подача материала осуществляется поэтапно, в соответствии с логикой преподавания падежей в современной методике обучения русскому языку как иностранному, т. е. от именительного падежа к дательному и творительному.

На этапе освоения русского языка в рамках Первого сертификационного уровня Российской государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку происходит систематизация употребления числительных.

Отметим, что важнейшим принципом обучения инофонов числительным является обусловленность реальной коммуникативной потребностью. Например, в условиях адаптации в новой языковой среде инофонам необходимо уметь сказать и написать паспортные данные (дату рождения, дату выдачи паспорта) в ситуациях оформления документов для поступления в университет, продления визы и т. д.

В рамках предвузовского этапа обучения инофоны изучают не только русский язык, но и общеобразовательные предметы. Для овладения учебным материалом этих дисциплин слушателям необходимо иметь сформированные навыки оперирования числительными, в том числе навыки использования числительных в датах, которые особенно актуальны на занятиях по истории (программы гуманитарной и экономической направленности).

В целях определения сформированности грамматических навыков обучающихся, связанных с употреблением числительных в датах, было проведено диагностическое тестирование на базе Юго-Западного государственного университета в группах подготовительного факультета, уже достигших Базового уровня владения языком (A2) и осваивающих программу Первого сертификационного уровня (B1). В тестировании приняли участие 50 обучающихся.

Тест состоял из 10 заданий закрытого типа, в которых инофонам предлагалось выбрать правильный вариант ответа (правильную форму числительных).

Результаты теста показали, что средний балл выполнения теста составил 6,84, при этом диапазон распределения баллов оказался достаточно широким (см. рис. 1, табл. 1). У 10 обучающихся показатель результативности не превышает 50 %, и только у четырех инофонов все ответы даны верно.

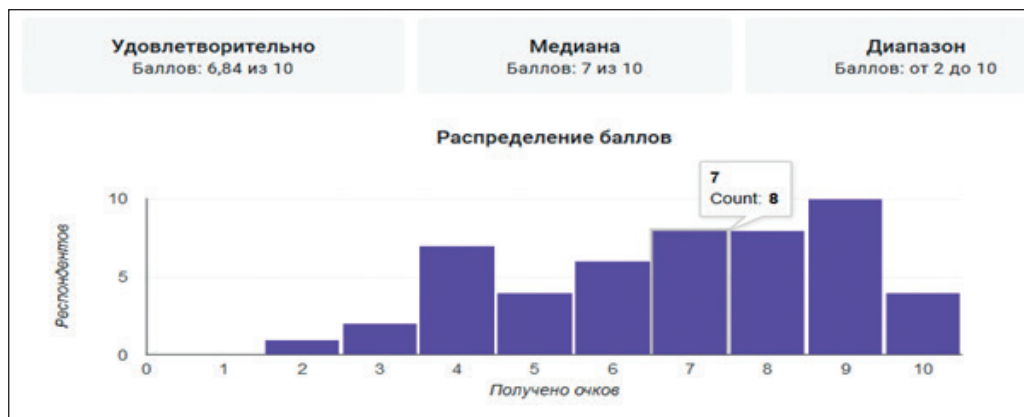


Рис. 1. Результативность диагностического тестирования

Таблица 1

Корреляция баллов и количества обучающихся

Сумма баллов	Количество обучающихся	Сумма баллов	Количество обучающихся
2	1	7	8
3	2	8	8
4	7	9	10
5	4	10	4
6	6		

Тест свидетельствует о том, что у иностранных граждан есть трудности в разграничении условий употребления именительного и родительного падежей при обозначении полной даты, родительного и предложного падежей при обозначении года. Инофоны могут использовать количественные числительные вместо порядковых при указании числа, месяца, года, а также выбирать форму мужского рода для числительного «два» в сочетании с «тысячей» (рис. 2–4).

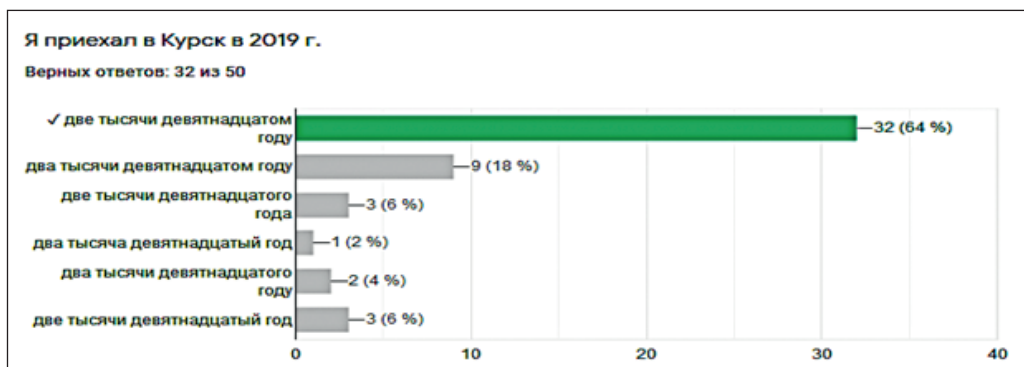


Рис. 2. Распределение ответов обучающихся на вопрос 2

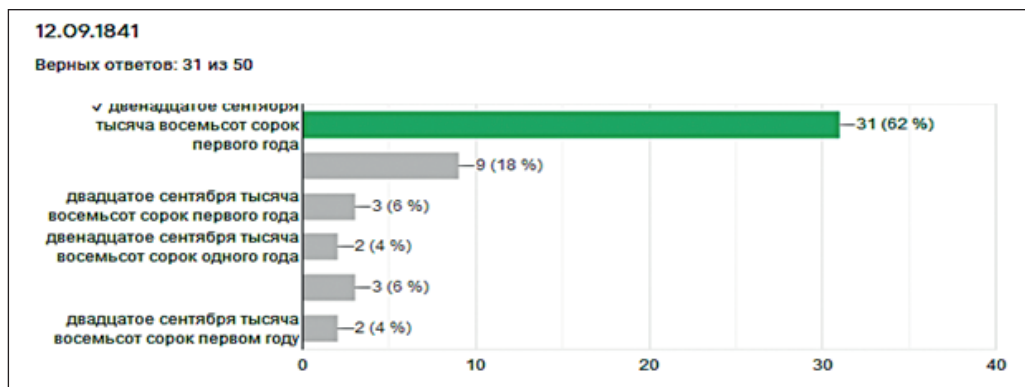


Рис. 3. Распределение ответов обучающихся на вопрос 8

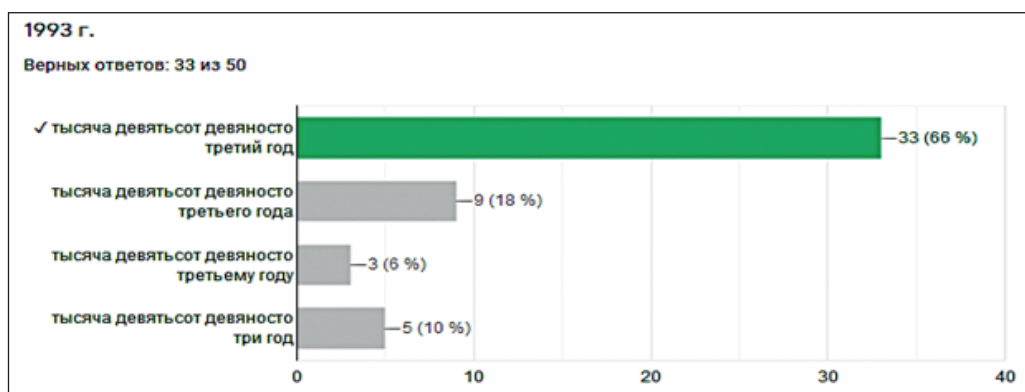


Рис. 4. Распределение ответов обучающихся на вопрос 9

Анкетирование показало, что сформированность грамматических навыков обучающихся, связанных с употреблением числительных в датах, не является полностью удовлетворительной, и в этой связи требуется проведение планомерного и систематического корректировочного курса по данной теме, основой которого является ситуативно-коммуникативная грамматика. Использование визуальных средств (например, грамматических таблиц) [11], а также регулярное воспроизведение речевых моделей способствуют закреплению материала:

Год	
Какой год? (И. п.)	В каком году? (П. п.)
Тысяча девятьсот девяносто девятый год	В тысяча девятьсот девяносто девятом году
Двухтысячный год	В двухтысячном году
Две тысячи девятнадцатый год	В две тысячи девятнадцатом году

Модель с использованием предложного падежа является наиболее употребительной в повествовательных тестах, в основном биографических

и исторических. Например, «Куликовская битва произошла в 1380 году», «В 1961 году состоялся полет в космос Ю. Гагарина».

Модель **число + месяц + год** (Р. п.) — точная дата рождения, точная историческая дата и модель с использованием именительного падежа чаще используются в анкетах, хронологических таблицах.

Безусловно, усвоение грамматического материала требует от учащихся значительной концентрации, что через определенное время приводит к некоторой усталости, рассеянности внимания. К тому же при столкновении со сложностями при изучении нового материала, который в процессе обучения с каждым разом становится все более насыщенным, возможно снижение уровня мотивации инофонов [1, с. 53], а отсутствие мотивации и интереса к учебе отмечается в качестве серьезной проблемы современной действительности [3, с. 94]. В этой связи важной задачей преподавателя становится нахождение приемов, средств для поддержания интереса обучающихся. «В процессе преподавания важным является еще и то, что студенты-иностранцы с удовольствием выполняют задания тогда, когда им интересно и понятно то, что происходит на занятии» [13, с. 191]. Таким привлекательным лингводидактическим потенциалом обладает иллюстрация грамматических моделей на материале аутентичных видеофильмов [15, с. 721], использование специальных настольных языковых игр в структуре занятия.

Развитию фонетических и грамматических навыков способствует планомерное использование на занятиях по русскому языку как иностранному песенного материала: «Третье сентября» (И. Николаев, И. Крутой); «Комарово» (М. Танич, И. Николаев) — «На недельку до второго...»; «Двенадцать дней» (А. Вознесенский, И. Николаев) — «С первого по тринадцатое»; «Майский вальс» — «Весна сорок пятого года» (М. Ясень, И. Лученок) и др.

Лингводидактические возможности песенных материалов «целесообразно использовать при отработке фонетики, изучении и повторении лексического и грамматического материала» [7, с. 146]. Обращение к таким средствам и приемам позволяет одновременно работать над развитием как языковой, так и социокультурной и страноведческой компетенций.

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить отдельные трудности изучения числительных в датах инофонами на начальном этапе подготовки. В результате диагностического тестирования обнаружено, что значительные затруднения иностранные обучающиеся испытывают при определении условий употребления форм именительного и родительного падежей при обозначении полной даты, а также родительного и предложного падежей при обозначении года. Тестирование позволило установить направления корректировочного курса в соответствии с коммуникативно обусловленными задачами на основе принципов планомерности, поэтапности и системности.

Библиографический список

Литература

1. Анненкова А.В., Рак Н.Г., Сибилева Е.Э. Мотивация к изучению иностранных языков // Обучение иностранному языку: современность и перспективы: сб. науч. ст. региональной науч.-метод. конф., посвящ. 55-летию ЮЗГУ и кафедры ин. языков / Юго-Западный гос. ун-т. Курск, 2019. С. 50–65.
2. Бессчетнова Л.В., Низамова М.Н. Система заданий по изучению числительного на занятиях профессионального русского языка // Вестник Алматинского технологического университета. 2016. № 1. С. 116–122.
3. Бубнова И.А. Проблемы современного образования: психолингвистический аспект // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2018. № 4 (32). С. 94–103.
4. Бугаенко Н.П., Шульгина Н.П. Цели обучения русскому языку как иностранному в аспекте межкультурной коммуникации // Открытие русского мира: преподавание русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин в современном образовательном пространстве: сб. науч. ст. I Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. Н.С. Степанова. Курск, 2019. С. 21–25.
5. Гаврилина О.В., Смирнова А.И. Современная литература в системе школьного изучения и внеклассного чтения // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2017. № 3 (27). С. 83–90.
6. Громенко М.В. Личностно ориентированный подход в контексте обучения русскому языку как иностранному // Известия Юго-Западного государственного университета. Сер.: Лингвистика и педагогика. 2014. № 2. С. 56–62.
7. Ковалева Т.В. Лингводидактический потенциал песни на занятиях по РКИ на начальном этапе обучения // Предвузовское обучение иностранных граждан в современной образовательной среде: сб. материалов II Межвуз. науч.-практ. конф. (РУДН, 6–7 июня 2019 г.) / под ред. М.А. Брагиной. М.: РУДН, 2019. С. 140–147.
8. Левин А.И., Левина Л.В. К вопросу о содержании профессионально-направленного обучения иностранному языку в магистратуре и аспирантуре // Известия Юго-Западного государственного университета. Сер.: Лингвистика и педагогика. 2018. Т. 8. № 4 (29). С. 126–134.
9. Романова Н.Н., Амелина И.О. Социокультурный аспект практики делового письма как вида коммуникации в экономической сфере // Язык, литература, ментальность: разнообразие культурных практик: материалы IV Междунар. науч. конф. Курск: КГУ, 2016. С. 68–75.
10. Романова Н.Н., Амелина И.О., Кудрявцева Е.Б. Развитие грамматических навыков у иностранных студентов при обучении деловой коммуникации // Стратегическое развитие региональных СМИ: проблемы и перспективы: материалы II Всерос. науч.-практ. конф. школьников, студ. и аспирантов. Курск, 2016. С. 151–161.
11. Русский язык как иностранный: грамматические таблицы: учеб. пособие для иностранных обучающихся начального этапа подготовки / Т.В. Ковалева [др.]. Курск: КГУ, 2019. 54 с.
12. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учеб. пособие для высш. учеб. заведений / под ред. И.П. Лысаковой. М.: Владос, 2004. 270 с.

13. Скрипкина Е.В. Преподавание математики на основе предмета «Язык учебно-научной сферы общения» студентам-иностранцам на подготовительном факультете // Открытие русского мира: преподавание русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин в современном образовательном пространстве: сб. науч. ст. I Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. Н.С. Степанова. Курск, 2019. С. 188–192.

14. Степанова Н.С., Ковалева Т.В. Использование аутентичных короткометражных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения // Язык, культура, ментальность: проблемы и перспективы филологических исследований: сб. материалов Междунар. науч. конф. Курск, 2019. С. 447–456.

15. Степанова Н.С., Ковалева Т.В. Использование детского юмористического киножурнала «Ералаш» и цикла мультфильмов «Мульти-Россия» («Мы живем в России») при обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сб. трудов конф.: II Междунар. конгресс преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ, III Всерос. науч.-практ. конф. (Москва, 20–21 сент. 2018 г.) / отв. ред.: М.Н. Русецкая, Е.В. Колтакова. М.: Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина, 2018. С. 720–724.

References

Literatura

1. Annenkova A.V., Rak N.G., Sibileva E.E. Motivaciya k izucheniyu inostranny`x yazy`kov // Obuchenie inostrannomu yazy`ku: sovremennost` i perspektivy`: sb. nauch. st. regional`noj nauch.-metod. konf., posvyashh. 55-letiyu YuZGU i kafedry` in. yazy`kov / Yugo-Zapadny`j gos. un-t. Kursk, 2019. S. 50–65.

2. Besschetnova L.V., Nizamova M.N. Sistema zadaniy po izucheniyu chislitel`nogo na zanyatiyax professional`nogo russkogo yazy`ka // Vestnik Almatinskogo texnologicheskogo universiteta. 2016. № 1. S. 116–122.

3. Bubnova I.A. Problemy` sovremennogo obrazovaniya: psixolingvisticheskij aspekt // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoe obrazovanie. 2018. № 4 (32). S. 94–103.

4. Bugaenko N.P., Shul`gina N.P. Celi obucheniya russkomu yazy`ku kak inostrannomu v aspekte mezhkul`turnoj kommunikacii // Otkry`tie russkogo mira: prepodavanie russkogo yazy`ka kak inostrannogo i obshheobrazovatel`ny`x disciplin v sovremennom obrazovatel`nom prostranstve: sb. nauch. st. I Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. / отв. ред. N.S. Stepanova. Kursk, 2019. S. 21–25.

5. Gavrilina O.V., Smirnova A.I. Sovremennaya literatura v sisteme shkol`nogo izucheniya i vneklassnogo chteniya // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoe obrazovanie. 2017. № 3 (27). S. 83–90.

6. Gromenko M.V. Lichnostno orientirovanny`j podxod v kontekste obucheniya russkomu yazy`ku kak inostrannomu // Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Ser.: Lingvistika i pedagogika. 2014. № 2. S. 56–62.

7. Kovaleva T.V. Lingvodidakticheskij potencial pesni na zanyatiyax po RKI na nachal`nom e`tape obucheniya // Predvuzovskoe obuchenie inostranny`x grazhdan v sovremennoj obrazovatel`noj srede: sb. materialov II Mezhvuz. nauch.-prakt. konf. (RUDN, 6–7 iyunya 2019 g.) / pod red. M.A. Braginoj. M.: RUDN, 2019. S. 140–147.

8. *Levin A.I., Levina L.V.* K voprosu o sodержanii professional'no-napravlennoho obucheniya inostrannomu yazy'ku v magistrature i aspiranture // *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta*. Ser.: Lingvistika i pedagogika. 2018. T. 8. № 4 (29). S. 126–134.

9. *Romanova N.N., Amelina I.O.* Sociokul'turny'j aspekt praktiki delovogo pis'ma kak vida kommunikacii v e'konomicheskoj sfere // *Yazy'k, literatura, mental'nost': raznoobrazie kul'turny'x praktik: materialy' IV Mezhdunar. nauch. konf. Kursk: KGU, 2016. S. 68–75.*

10. *Romanova N.N., Amelina I.O., Kudryavceva E.B.* Razvitie grammaticheskix navy'kov u inostranny'x studentov pri obuchenii delovoj kommunikacii // *Strategicheskoe razvitie regional'ny'x SMI: problemy' i perspektivy': materialy' II Vseros. nauch.-prakt. konf. shkol'nikov, stud. i aspirantov. Kursk, 2016. S. 151–161.*

11. *Russkij yazy'k kak inostranny'j: grammaticheskie tablicy': ucheb. posobie dlya inostranny'x obuchayushhixsya nachal'nogo e'tapa podgotovki / T.V. Kovaleva [dr.]. Kursk: KGU, 2019. 54 s.*

12. *Russkij yazy'k kak inostranny'j. Metodika obucheniya russkomu yazy'ku: ucheb. posobie dlya vy'ssh. ucheb. zavedenij / pod red. I.P. Ly'sakovoj. M.: Vlado, 2004. 270 s.*

13. *Skripkina E.V.* Prepodavanie matematiki na osnove predmeta «Yazy'k uchebno-nauchnoj sfery' obshheniya» studentam-inostranczam na podgotovitel'nom fakul'tete // *Otkry'tie russkogo mira: prepodavanie russkogo yazy'ka kak inostrannogo i obshheobrazovatel'ny'x disciplin v sovremennom obrazovatel'nom prostranstve: sb. nauch. st. I Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. / otv. red. N.S. Stepanova. Kursk, 2019. S. 188–192.*

14. *Stepanova N.S., Kovaleva T.V.* Ispol'zovanie autentichny'x korotkometrazhny'x fil'mov na zanyatiyax po russkomu yazy'ku kak inostrannomu na nachal'nom e'tape obucheniya // *Yazy'k, kul'tura, mental'nost': problemy' i perspektivy' filologicheskix issledovanij: sb. materialov Mezhdunar. nauch. konf. Kursk, 2019. S. 447–456.*

15. *Stepanova N.S., Kovaleva T.V.* Ispol'zovanie detskogo yumoristicheskogo kinozhurnala «Eralash» i cikla mul'tfil'mov «Mul'ti-Rossiya» («My' zhivem v Rossii») pri obuchenii russkomu yazy'ku kak inostrannomu na nachal'nom e'tape // *Dovuzovskij e'tap obucheniya v Rossii i mire: yazy'k, adaptaciya, socium, special'nost'. Aktual'ny'e voprosy' realizacii obrazovatel'ny'x programm na podgotovitel'ny'x fakul'tetax dlya inostranny'x grazhdan: sb. trudov konf.: II Mezhdunar. kongress prepodavatelej i rukovoditelej podgotovitel'ny'x fakul'tetov (otdelenij) vuzov RF, III Vseros. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 20–21 sent. 2018 g.) / otv. red.: M.N. Ruseczkaya, E.V. Koltakova. M.: Gos. in-t rus. yaz. im. A.S. Pushkina, 2018. S. 720–724.*

*I.O. Amelina,
T.V. Kovaleva*

Actualizing Grammar Skills in the Speech of Foreign Students while Using Numerals

The article discusses the results of diagnostic testing of foreign students to determine the formation of grammatical skills concerning the use of numerals in dates. There are problematic issues stated, areas and methods of work aimed at correcting identified.

Keywords: Russian as a foreign language; grammar; numerals; dates.